

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 1376

[C — 2004/12096]

12 APRIL 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers naar aanleiding van de toetreding tot de Europese Unie van nieuwe lid-Staten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, inzonderheid op artikel 8, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 februari 2000, 19 juli 2000, 20 juli 2000, 12 september 2001, 3 december 2001, 11 juli 2002, 18 oktober 2002, 6 februari 2003, 9 maart 2003 en 4 december 2003;

Overwegende dat de wet van 16 januari 2004 houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Athene op 16 april 2003, in de mogelijkheid van een overgangsperiode voorziet wat het vrij verkeer van werknemers betreft;

Gelet op het advies van de Adviesraad voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, gegeven op 3 maart 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 maart 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 11 maart 2004;

Gelet op advies 36.755/1 van de Raad van State, gegeven op 25 maart 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het opschrift van hoofdstuk XI van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk XI - Tijdelijke, overgangs- en slotbepalingen ».

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 38ter ingevoegd, luidende :

« Art. 38ter. § 1. De vrijstellingen bedoeld bij artikel 2, eerste lid, 1^o en 3^o, zijn niet van toepassing op de onderdanen van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek voor zover deze onderdanen vallen onder de toepassing van het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Athene op 16 april 2003, goedgekeurd bij de wet van

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 1376

[C — 2004/12096]

12 AVRIL 2004. — Arrêté royal modifiant, suite à l'adhésion de nouveaux Etats membres à l'Union européenne, l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, notamment l'article 8, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers modifié par les arrêtés royaux des 15 février 2000, 19 juillet 2000, 20 juillet 2000, 12 septembre 2001, 3 décembre 2001, 11 juillet 2002, 18 octobre 2002, 6 février 2003, 9 mars 2003 et 4 décembre 2003;

Considérant que la loi du 16 janvier 2004 portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République portugaise, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovaquie relatif à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Athènes le 16 avril 2003, prévoit la possibilité d'une période transitoire en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs;

Vu l'avis du Conseil consultatif pour l'occupation des travailleurs étrangers, donné le 3 mars 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 mars 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 11 mars 2004;

Vu l'avis 36.755/1 du Conseil d'Etat donné le 25 mars 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'intitulé du chapitre XI de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers est remplacé comme suit :

« Chapitre XI - Dispositions temporaires, transitoires et finales ».

Art. 2. Un article 38ter rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté :

« Art. 38ter. § 1^{er}. Les dispenses visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o, ne sont pas applicables aux ressortissants de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie, de la République slovaque pour autant que ces ressortissants tombent sous l'application du Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République portugaise, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union Européenne) et la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovaquie, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la

16 januari 2004, meer bepaald onder artikel 24 van deze Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, alsmede onder de Bijlagen V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII en XIV bij deze Akte;

§ 2. De vrijstellingen bedoeld in § 1 zijn evenmin van toepassing op de volgende familieleden van de onderdanen van de in § 1 bedoelde landen :

- a) de echtgenoot;
- b) de bloedverwanten in de nederdalende lijn of die van zijn echtgenoot, beneden 21 jaar of die te hunnen laste zijn;
- c) de bloedverwanten in de opgaande lijn of die van zijn echtgenoot, die te hunnen laste zijn, met uitzondering van de bloedverwanten in opgaande lijn van de studenten of die van de echtgenoot;
- d) de echtgenoot van de personen bedoeld in b) en c).

§ 3. De bepalingen van §§ 1 en 2 zijn niet van toepassing op één van de hierna vermelde categorieën van personen die onderdaan zijn van één van de landen bedoeld in § 1 :

a) de personen op wie een andere Overeenkomst of een ander Verdrag van toepassing is met gunstiger bepalingen met betrekking tot hun tewerkstelling;

b) de personen die kunnen genieten van één van de andere vrijstellingen bedoeld bij artikel 2;

c) de personen die reeds vóór 1 mei 2004 in het bezit zijn van een vestigingsvergunning of vóór die datum gemachtigd of toegelaten werden tot onbeperkt verblijf zoals bedoeld bij artikel 2, eerste lid, 3^o, b);

d) de personen die vanaf 1 mei 2004 een vestigingsvergunning bekomen op een andere grond dan het feit dat zij onderdaan zijn van een Lidstaat van de Europese Gemeenschappen, of de personen die vanaf 1 mei 2004 gemachtigd of toegelaten worden tot onbeperkt verblijf zoals bedoeld bij artikel 2, eerste lid, 3^o, b);

e) de personen tewerkgesteld door een in een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte gevestigde onderneming die zich naar België begeeft voor het verrichten van diensten, op voorwaarde dat :

- zij op wettige wijze tewerkgesteld zijn in de Lidstaat waar zij verblijven,

- en deze arbeidsvergunning ten minste geldig is voor de duur van het in België uit te voeren werk. »

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt een artikel *38quater* ingevoegd, luidende :

« Art. *38quater*. § 1. In afwijking van artikel 8, wordt er voor de toekenning van de arbeidsvergunning geen rekening gehouden met de toestand van de arbeidsmarkt wanneer het gaat om onderdanen van de in artikel 38ter, § 1, bedoelde landen die :

- hetzij op 1 mei 2004 legaal in België werkten en wier toelating tot de arbeidsmarkt voor een ononderbroken periode van 12 maanden of meer gold;

- hetzij na 1 mei 2004 gedurende een ononderbroken periode van 12 maanden of meer tot de arbeidsmarkt in België zijn toegelaten.

§ 2. In afwijking van artikel 8 wordt er voor de toekenning van de arbeidsvergunning evenmin rekening gehouden met de toestand van de arbeidsmarkt wanneer het gaat om de volgende familieleden, ongeacht hun nationaliteit, van de onderdanen van de in artikel 38ter, § 1, vermelde landen :

- a) de echtgenoot;
- b) de bloedverwanten in nederdalende lijn beneden de leeftijd van 21 jaar of die te hunnen laste zijn.

De bepalingen van het eerste lid zijn slechts van toepassing indien deze personen :

a) hetzij zich met de werknemer die onderdaan is van één van de landen bedoeld in § 1, in België is komen vestigen, op voorwaarde dat :

- deze personen op 1 mei 2004 met de werknemer legaal op het grondgebied van België verbleef en

- die werknemer legaal tot de Belgische arbeidsmarkt is toegelaten voor een periode van ten minste 12 maanden;

République slovaque à l'Union européenne et à l'Acte final faits le 16 avril 2003, approuvés par la loi du 16 janvier 2004, plus précisément dans l'article 24 de l'Acte relatif aux conditions d'adhésion pour la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovénie et la République slovaque et l'adaptation des Traités sur lesquels l'Union européenne est fondée, ainsi que dans les Annexes V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII en XIV de cet Acte.

§ 2. Les dispenses visées au § 1^{er} ne sont pas non plus applicables aux membres de la famille suivants des ressortissants des pays visés au § 1^{er} :

- a) le conjoint;
- b) les descendants ou ceux de son conjoint, âgés de moins de 21 ans ou qui sont à leur charge;
- c) les ascendants ou ceux de son conjoint, qui sont à leur charge, à l'exception des ascendants des étudiants ou de leur conjoint;
- d) le conjoint des personnes visées au b) et c).

§ 3. Les dispositions des §§ 1^{er} et 2 ne sont pas applicables aux catégories de personnes reprises ci-après qui sont ressortissantes d'un des pays visés au § 1^{er} :

a) les personnes auxquelles un autre Accord ou une autre Convention est applicable avec des dispositions plus favorables en ce qui concerne leur occupation;

b) les personnes qui peuvent bénéficier d'une des autres dispenses visées à l'article 2;

c) les personnes qui sont déjà en possession d'un titre d'établissement avant le 1^{er} mai 2004 ou qui, avant cette date, ont été autorisées ou admises au séjour illimité visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 3^o, b);

d) les personnes qui à partir du 1^{er} mai 2004 obtiennent un titre d'établissement sur une autre base que le fait qu'ils sont ressortissants d'un Etat membre des Communautés européennes ou aux personnes qui à partir du 1^{er} mai 2004 sont autorisées ou admises au séjour illimité visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 3^o, b);

les personnes occupées par une entreprise établie dans un Etat membre de l'Espace Économique Européen qui se rend en Belgique pour fournir des services à condition :

- qu'elles soient légalement occupées dans l'Etat membre où elles séjournent,

- que cette autorisation d'occupation soit au moins valable pour la durée de la prestation à accomplir en Belgique. »

Art. 3. Un article *38quater* rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté :

« Art. *38quater*. § 1^{er}. En dérogation à l'article 8, il n'est pas tenu compte de la situation du marché de l'emploi pour l'octroi de l'autorisation d'occupation quand il s'agit de ressortissants des pays visés à l'article 38ter, § 1^{er}, qui :

- soit au 1^{er} mai 2004, travaillaient légalement en Belgique et dont l'admission sur le marché de l'emploi valait pour une période ininterrompue de 12 mois ou plus;

- soit après le 1^{er} mai 2004, sont admis pendant une période ininterrompue de 12 mois ou plus sur le marché du travail en Belgique.

§ 2. En dérogation à l'article 8, il n'est pas tenu compte de la situation du marché de l'emploi pour l'octroi de l'autorisation d'occupation quand il s'agit des membres de la famille suivants, quelle que soit leur nationalité, de ressortissants des pays cités à l'article 38ter, § 1^{er} :

- a) le conjoint;
- b) les descendants de moins de 21 ans ou qui sont à leur charge.

Les dispositions du premier alinéa sont seulement d'application si ces personnes :

a) soit viennent s'établir en Belgique avec le travailleur qui est ressortissant d'un des pays visés au § 1^{er}, à condition que :

- ces personnes résident légalement en Belgique au 1^{er} mai 2004 avec le travailleur et

- que ce travailleur soit légalement admis sur le marché du travail en Belgique pour une période d'au moins 12 mois;

b) hetzij vanaf 1 mei 2004 met de werknemer die onderdaan is van één van de landen bedoeld in § 1, legaal op het grondgebied van België verblijven, nadat zij gedurende ten minste 18 maanden in België hebben verbleven.

Art. 4. In hetzelfde besluit wordt een artikel 38quinquies ingevoegd, luidende :

«Art. 38quinquies. De bepalingen van de artikelen 12 en 14 zijn niet van toepassing op de tewerkstelling van personen bedoeld bij artikel 38quater.»

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt een artikel 38sexies ingevoegd, luidende :

« Art. 38sexies. De artikelen 38ter, 38quater en 38quinquies treden buiten werking op 1 mei 2006. »

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2004.

Art. 7. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 12 april 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 30 april 1999, *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1999.

Koninklijk besluit van 9 juni 1999, *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1999.

b) soit résident légalement en Belgique depuis le 1^{er} mai 2004 avec le travailleur qui est ressortissant d'un des pays visés au § 1^{er}, après qu'ils aient séjourné au moins 18 mois en Belgique.

Art. 4. Un article 38quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 38quinquies. Les dispositions des articles 12 et 14 ne sont pas applicables pour l'occupation de personnes visées à l'article 38 quater. »

Art. 5. Un article 38sexies rédigé comme suit est inséré au même arrêté :

« Art. 38sexies. Les articles 38ter, 38quater et 38quinquies cesseront d'être en vigueur le 1^{er} mai 2006. »

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2004.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 12 avril 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

Références au *Moniteur belge* :

Loi du 30 avril 1999, *Moniteur belge* du 21 mai 1999.

Arrêté royal du 9 juin 1999, *Moniteur belge* du 26 juin 1999.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1377

[C — 2004/35544]

19 MAART 2004. — Decreet houdende bekrachtiging van het besluit van de Vlaamse regering van 12 december 2003 tot definitieve vaststelling van een herziening van het ruimtelijk structuurplan Vlaanderen, wat de wijzigingen aan de bindende bepalingen betreft (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende bekrachtiging van het besluit van de Vlaamse regering van 12 december 2003 tot definitieve vaststelling van een herziening van het ruimtelijk structuurplan Vlaanderen, wat de wijzigingen aan de bindende bepalingen betreft.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het besluit van de Vlaamse regering van 12 december 2003 houdende definitieve vaststelling van een herziening van het ruimtelijk structuurplan Vlaanderen wordt bekrachtigd, wat de wijzigingen aan de bindende bepalingen betreft.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 maart 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening,
Wetenschappen en Technologische Innovatie,
D. VAN MECHELEN

Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken. — Voorstel van decreet : 2007-Nr. 1. — Verslag : 2007-Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2007-Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 10 maart 2004.